

牡丹亭研究資料考釋



徐扶明 編著



牡丹亭研究資料考釋

徐扶明
編著

上海古籍出版社

圖書在版編目(CIP)數據

牡丹亭研究資料考釋 / 徐扶明編著. —上海: 上海古籍出版社, 2016. 12

ISBN 978-7-5325-8050-7

I. ①牡… II. ①徐… III. ①《牡丹亭》—文學研究
IV. ①I207.37

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2016)第 070405 號

牡丹亭研究資料考釋

徐扶明 編著

上海世紀出版股份有限公司出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.co

上海世紀出版股份有限公司發行中心發行經銷

浙江臨安曙光印務有限公司印刷

開本 890 × 1240 1/32 印張 17.625 插頁 3 字數 437,000

2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月第 1 次印刷

印數: 1—1,500

ISBN 978-7-5325-8050-7

I · 3044 定價: 58.00 元

如有質量問題, 請與承印公司聯繫

牡丹亭還魂記題辭

天下女子有情寧有如此
杜麗娘者乎夢其人即
病病即彌連至手盡形容
傳于世而後死三年矣

卷之三
牡丹亭還魂記
題辭



一九八二年秋作者攝於江西臨川（彭飛攝）

趙序

一九八二年秋，徐扶明到江西參加紀念湯顯祖逝世三百六十六週年的盛會。大家希望把湯顯祖和「臨川四夢」的研究活動，繼續深入開展，藉以更好地批判繼承民族戲曲遺產，從而有利於繁榮我國社會主義戲曲藝術。所以，徐扶明樂於把自己收集的有關《牡丹亭》的資料，編輯成集，提供給大家參考。

徐扶明的這部《牡丹亭研究資料考釋》，以明清兩代人的資料為限，按其內容，分為四類：第一類劇本，第二類評論，第三類演唱，第四類影響。所以，涉及到研究《牡丹亭》的幾個主要方面。每一類中，又有一個個小專題；每個小專題內，少則一條資料，多則一二十條資料。總之，這是一部資料豐富、很有用的書。

研究《牡丹亭》的資料專輯，以前沒有人編過。徐扶明對這些資料的收集，花了長期的辛勤勞動，一點一滴，積累而成。他把隨時查到的資料，一條一條地抄在小紙片上面，分門別類，貼在一冊一冊舊雜誌裏，厚厚的十幾冊。誠然，勤奮出成果，認真有收穫。可是，徐扶明的個人力量，畢竟有限，不可能把明清兩代有關《牡丹亭》的資料，收集得完完全全，所以，還有待於進一步地補充，使其更能完備些。

下面，談談徐扶明與我的交往。

一九五〇年，徐扶明開始與我共同研究中國古典小說和古典戲曲。那時，他是個二十多歲的青年，愛好中國古典文學，尤其是小說和戲曲。他不怕困難，不懂就問，很有一股鑽勁。他博聞強記，識見獨到，年輕有為。他一有錢，就買書。跑書店，成為他的生活樂趣。一邊學習，一邊寫作，堅持不輟。

徐扶明在年輕時，就已經注意到專題收集有關中國古典名著的材料，如《西廂記》、《牡丹亭》、《長生殿》、《桃花扇》等。至今已三十餘年，日積月累，由少而多。這對於他從事研究工作來說，打下了比較堅實的基礎。可惜有些專題資料，已在「文化大革命」中散失了。

徐扶明長期向我借閱藏書，認真作札記。我經常與他共同切磋，數十年如一日。同時，徐扶明還向其他師友虛心求教，爭取多方面的幫助。他的假日，常常在圖書館裏度過。去華東各地調查地方戲曲，也抓緊時間到圖書館「覓寶」。

徐扶明在中國古典小說研究方面，對《紅樓夢》、《後水滸》、《西游補》，發表過一些文章，在中國古典戲曲研究方面，主要是對元代雜劇、明清傳奇、清代亂彈和華東地方戲，作了初步探索。他已出版的專書，有《元代雜劇藝術》（上海文藝出版社）、《紅樓夢與戲曲比較研究》（上海古籍出版社）。目前正在寫作的，有《明清傳奇藝術》，正在編的論文集，有《元明清戲曲探索》。再加上這部《牡丹亭研究資料考釋》，共有五種。對此，我感到很高興。希望他今後百尺竿頭，更加進步，寫出更有

分量的著作，我就更爲高興了。

趙景深

一九八三年七月於上海

自序

早在三十多年前，我在杭州浙大讀中國文學系，聽說《牡丹亭》是名著，就想欣賞欣賞。苦惱的是沒有老師指導，只得自己硬着頭皮啃。啃來啃去，覺得很吃力，便不了了之。一九五三年，我在華東戲曲研究院工作，到江西、福建調查過地方戲曲，對湯顯祖故鄉的戲曲劇種有所接觸，認真讀過《湯顯祖集》和「臨川四夢」。可是，我並沒有打算把這作為自己的研究專題，因為那時我剛剛踏上戲曲工作崗位，力爭多看點戲曲演出，多讀點戲曲研究著作，廣泛吸收營養，把基礎打得扎實一些。直到一九五七年，紀念湯顯祖的活動開拓了我的眼界，引起了我的興趣，我才真正開始重視「臨川四夢」的探索。從此，我努力收集有關《牡丹亭》的資料，為探索這部名著能够撼動人心的藝術奧秘，盡可能做些準備。我知道，這是挺費勁的事，但却又是不可缺少的基本功。說實在的，我作為青年，還有點傻勁。

一眨眼，二十多年過去了。在這漫長的歲月裏，不知經過了多少次借書的奔波，熬過了多少個不眠之夜，查呀，抄呀，樂此不疲，並得到很多師友的熱情支援，總算把明清人著作中有關《牡丹亭》的資料，一點一滴，積累成冊。但我一直沒打算把這些資料整理出來，爭取出版，因為自己正在中年，來日方長，收集得全些，豈不是

更好些嗎？「文化大革命」中，我數十年間收藏的圖書資料，喪失殆盡，幸而《牡丹亭》資料藏在「黑暗角落」裏，才沒被掃進「四舊」垃圾堆裏去。

去年秋天，我應邀參加江西紀念湯顯祖的盛會。在會上，大家要求進一步開展湯顯祖和「臨川四夢」的研究活動，可是，又感到研究資料很缺乏。解放以來，先後出版過《湯顯祖集》、《湯顯祖戲曲集》、《湯顯祖年譜》，以及即將出版《湯顯祖編年評傳》，却還沒有出版有關「臨川四夢」研究資料的專卷。有些朋友知道我收集《牡丹亭》資料，便鼓勵我整理出來，爭取出版，供大家參考。我想，我收集的《牡丹亭》資料，固然還不够完備，但現時已收集到的，算來也有二三十萬字，研究《牡丹亭》的幾個主要方面，多少都有些代表性的東西，如果整理出來，還能當作大家攀登高峰的第一級臺階，我當然樂意貢獻一份綿薄的力量。因此，自江西歸來，就集中精力，動手整理。

我先把東鱗西爪的資料，按其內容，分爲四大類。第一類劇本，包括本事、版本等方面。第二類評論，包括明清人評語、各種版本批語等方面。第三類演唱，包括著名演員、演唱情況等方面。第四類影響，包括思想意識、文藝創作等方面。然後，再按其內容，分別列出小專題，如玉茗堂、牡丹亭等等，大約共有三百個。每個專題之內，少則一條資料，多則一二十條資料。可是，收入同一專題之內的資料，有些是大同小異，有些是互相矛盾，有些是針鋒相對。比如，《西廂記》與《牡丹亭》專題資料，就是如此。我想，這樣整理，不僅類別比較清楚，便於查閱，而且問題比較集中，

易於引起人們的注意。如果把資料逐條排列，如同散錢，那就可能會茫無頭緒了。

每個專題資料之後，綴有按語。有話則長，無話則短。或介紹作者，或解釋資料，或提出問題，或發表鄙見。本來，我不想加按語，唯恐畫蛇添足。這就在於，本書所收資料，五花八門，要對它們一一作出恰當的按語，決不是我的能力所能勝任的。考慮再三，還是加罷。雖然限於水平，這些按語，未必都恰當，但我確實花過力氣，愚者一得，也許有點參考之用吧。本書原名《牡丹亭研究資料輯編》。有些朋友看了初稿，以為書中按語有三百條，無論在考證上，或者在解釋上，頗有可取之處，並非只是輯編資料而已，因此，建議改名《牡丹亭研究資料考釋》，就是現在的書名。

還應該說明的是，本書所錄資料是經過篩選的。比如，本書錄有前人的「刺陳繼儒」、「刺王曇陽」等等說法。顯然都是無稽之談。既然如此，那就不必輯錄了。可是，他們這樣說，究竟是為什麼呢？難道僅僅是「無聊」嗎？我看，應當輯錄，值得研究。尤其對各種版本《牡丹亭》的批語，沒有全部照抄，只是選錄了我覺得有點意思的一部分。當然，這種選錄，難免雜有個人偏愛。用不着諱言，我對三婦評本《牡丹亭》的批語，比較愛好，因為，在那個禮教森嚴的社會裏，這幾個女子，敢於批點所謂「邪戲」的《牡丹亭》，就很不簡單，何況她們的批語，不少確有見識。總之，在我想來，收集、輯編研究資料，既要注意廣泛性，又應考慮是否具有參考價值。

起初，我只輯錄有關《牡丹亭》劇本、評論、影響三個方面的資料，而忽略了演唱方面的資料。後來，我考慮到：在過去，《牡丹亭》文學本固然曾博得人們的贊賞，尤其撼動過婦女的心靈，但是，「填詞之設，專為登場」，通過長期舞臺演出，更擴大了這部名著的影響。那時，許多不識字的人，沒讀過《牡丹亭》，而看了舞臺演出，也熟悉春香鬧學、游園驚夢之類的事情情節。因此，就不應把演唱方面排斥在《牡丹亭》研究之外。過去，這方面的問題，也有人作了一些研究，可是，總的看來，至今還是研究這部名著的薄弱環節。儘管本書輯錄的這方面的資料，一鱗半甲，不過是聊備一格，但希望由此引起大家的興趣，把研究範圍開拓得比較廣泛些。

本書所錄資料，以第四編影響比較多。從明代到清代，人們熱烈地閱讀《牡丹亭》，批點《牡丹亭》，改編《牡丹亭》，演出《牡丹亭》，甚至流傳海外，享有盛名。當然，圍繞着《牡丹亭》，也展開了激烈的鬥爭，有的贊揚，有的反對，實質上，這是一場反對封建禮教與維護封建禮教的鬥爭。出乎我意料之外的是，明清時期，許多戲曲、小說、曲藝作品，都受到了《牡丹亭》的影響。有些作品善於創造性地繼承《牡丹亭》的優良傳統，有些作品則是「生吞《牡丹亭》」。此外，酒令、牌譜、園林等等，莫不以《牡丹亭》為名。總而言之，在那時，簡直形成了「《牡丹亭》熱」，久久不衰。

當我動手整理有關《牡丹亭》資料的時候，曾考慮到，最好結合解放以來所爭論的問題。比如，《牡丹亭》創作於何時，什麼是《牡丹亭》的「情」，「還魂」之後是否有

精華，怎樣評價《牡丹亭》的團圓結局，《牡丹亭》到底合不合曲律，湯顯祖是否專為宜黃腔寫《牡丹亭》，《牡丹亭》是悲劇、喜劇還是悲喜劇，等等。對此，我盡可能地做了一些，力求有助於問題的討論。可是，畢竟力不從心，實際上也有點困難，所以，也許還不能令人滿意。

在收集、整理本書所錄資料的過程中，曾遇到一些困難。我知道某些書的藏處，也一再設法借過，但到頭來，還是借不到，無可奈何，只得暫缺。這是一。很多資料，原文太長。為了節省篇幅，勢必要節錄。如果節得沒頭沒腦，別人就會看不懂。因此，如何節得有相對的完整性，便不能不考慮。這是二。有些資料，就其內容而言，既可列入這一專題，又可列入那一專題，但又不能重重複複。所以，分門歸類，都要搞得恰如其分。這是三。當一個專題的資料編成之後，就要加按語，却又不宜硬湊。到底加什麼按語呢，也費推敲。這是四。諸如此類，恕不枚舉。我提出這些困難，決非力圖借此為本書存在的錯誤和缺點開脫。對錯誤和缺點，懇切地希望讀者和專家指正。乍看來，輯錄研究資料，好像不過是「滕（騰）文公」的工作，但對我說來，這次輯錄本書資料，乃是一次很好的學習和鍛煉的機會。我國成語云：「拋磚引玉。」本書只算是引玉之磚。我殷切地期待着有更好的「臨川四夢」研究資料卷問世。

趙景深老師，八十高齡，右目失明，在高温季節，特地為本書寫序，盛情可感。去秋在湯顯祖故鄉臨川（撫州）參加紀念會，蒙彭飛同志、日本留學生熊谷祐子女士

爲我拍照，本書選用一幀，並向他們致以謝意。

徐扶明

一九八三年秋於上海

復旦大學教授趙景深老師，因患腦溢血，搶救無效，不幸於一九八五年元月七日在上海華東醫院逝世。他生前熱情獎掖後進，誨人不倦。對此書的編著，曾大力支持。現在此書即將付排問世，而趙老師已不及見了。回憶數十年來趙老師的深情厚意，不禁淒然淚下。謹書數語，以表哀悼。

一九八五年二月

目錄

趙序
自序

第一編 劇本

玉茗堂
牡丹亭

趙著《牡丹亭》與湯著《牡丹亭》

《還魂記》同名劇作

《牡丹亭》創作年代

湯顯祖《牡丹亭題詞》

李仲文、馮孝將兒女事

談生

話本《杜麗娘慕色還魂》

真真故事

木生與杜女

一一

三

五

七

九

一一

一三

一四

一六

一七

二五

二七

馬絢娘

二九

《倩女離魂》與《牡丹亭》

三一

《碧桃花》與《牡丹亭》

三三

勸農

三四

香山澳

三六

明代對婦女進行封建說教的書籍

三八

《牡丹亭》與明代婚姻

四一

李全與楊四娘子

四三

《牡丹亭》與三娘子

四六

《牡丹亭》與《大明律》

四八

《牡丹亭》中的《題紅記》

五〇

《牡丹亭》中的《崔徽傳》

五一

《勸農》中的牧童詩

五二

湯顯祖與元雜劇

五三

湯顯祖寫《牡丹亭》的傳說

五五

《牡丹亭》講情

五七

刺陳繼儒說

五九

刺王曇陽說

六一

刺張居正說	六四
刺鄭洛說	六七
明朱墨本《牡丹亭》	六八
懷德堂本《牡丹亭》	七二
呂改本《牡丹亭》	七二
沈改本《同夢記》	七四
臧改本《牡丹亭》	七六
徐改本《丹青記》	八〇
碩園本《牡丹亭》	八一
馮改本《風流夢》	八三
清暉閣本《牡丹亭》	九二
獨深居本《牡丹亭》	九五
三婦評本《牡丹亭》	九六
笠閣漁翁《才子牡丹亭》	九八
冰絲館本《牡丹亭》	一〇〇
吳山三婦談《牡丹亭》版本	一〇四
反對改《牡丹亭》	一〇六